

O kterých právech musíte být poučeni, než začnete vypovídat?

1. Právo na důvěrnou konzultaci s právním zástupcem a právní asistenci během výpovědi

A. Právní zástupce

- Můžete požádat o kontaktování právního zástupce dle svého uvážení.
- Nemáte-li právního zástupce, případně nemůže-li se váš právní zástupce dostavit, máte nárok na právního zástupce, který má právě službu.
- V jistých zákonem stanovených případech máte nárok na bezplatnou obhajobu či na obhajobu za sníženou odměnu. Můžete si vyžádat seznam těchto případů.

B. Důvěrná konzultace v předstihu

- Před další výpovědí a do 2 hodin po konzultaci se službu konajícím právním zástupcem máte právo na důvěrnou konzultaci se svým právním zástupcem po dobu maximálně 30 minut. Vyslýchající může ve výjimečných případech rozhodnout o prodloužení této doby.
- Tato konzultace může proběhnout telefonickou cestou nebo na policejní služebně.

C. Právní asistence během výpovědi

- Během všech výpovědí máte právo na právní pomoc ze strany svého právního zástupce. Výslech nemůže započít bez přítomnosti vašeho právního zástupce.
- Váš právní zástupce zajistí:
 - o že vaše práva nevypovídá a odepřít výpověď tehdy, když byste si svou výpověď způsobili nebezpečí trestního stíhání, jsou respektována;
 - o že s vámi bude během výslechu zacházeno slušně a že na vás nebude vyvíjen nátlak nebo nebudete jinak nuceni k výpovědi;

- o že jste byli poučeni o svých právech a že byl úkon proveden v souladu se zákonem.

Bude-li mít váš právní zástupce k těmto záležitostem jakékoli připomínky, může je okamžitě nechat zaprotokolovat do záznamu. Váš právní zástupce má nárok požádat o zjištění určité skutečnosti či o vyslechnutí určité osoby; Může požádat o vysvětlení otázek, jež vám jsou pokládány. Může předložit připomínky týkající se vyšetřování a výslechu. Nemá ovšem právo odpovídat za vás nebo bránit výslechu.

- Vy i váš právní zástupce máte právo pouze jednou přerušit výslech, a to z důvodu potřeby další důvěrné konzultace. Pokud by během úkonu vyvstaly nové skutečnosti nebo skutky, máte nárok na další dodatečnou důvěrnou konzultaci se svým právním zástupcem. Tato konzultace smí trvat maximálně 15 minut.

D. Zřeknutí se práv

Důvěrná konzultace s právním zástupcem ani asistence právního zástupce není povinná.

Tohoto práva se můžete po řádném zvážení situace dobrovolně vzdát:

- pokud jste osobou plnoletou;
- pokud jste za tímto účelem podepsali příslušný dokument a opatřili jej datem.
- Je-li to možné, může být pořízen filmový záznam výpovědi. Toto můžete konzultovat se svým právním zástupcem.

Tyto záležitosti můžete telefonicky projednat se službou konajícím právním zástupcem.

E. Výjimka

Ve výjimečných případech nebo jsou-li k tomu pádné důvody, vám může státní zástupce (procureur du Roi) nebo vyšetřující soud (juge d'instruction) odeprít právo na důvěrnou konzultaci s právním zástupcem nebo asistenci právního zástupce během výslechu. Takové rozhodnutí o odeprění musí být oprávněné.

2. Stručný popis skutkové podstaty

- Máte právo být poučeni o skutečnostech, kterých se bude vyšetřování týkat.

3. Právo nevypovídat

- V žádném případě nebudete nuceni vypovídat tehdy, pokud byste si svou výpověď způsobili nebezpeční trestního stíhání.
- Po sdělení údajů týkajících se vaší totožnosti máte právo učinit prohlášení, odpovědět na kladené otázky nebo právo nevypovídat.

4. Právo uvědomit jinou osobu o pobytu na policejní služebně

Máte právo uvědomit o svém zadržení jinou osobu.

Státní zástupce či vyšetřující soud však může tento krok ze závažných důvodů odložit o dobu nutnou pro zájmy vyšetřování.

5. Lékařská pomoc

- V případě potřeby máte právo na bezplatnou lékařskou pomoc.
- Můžete si také vyžádat vyšetření lékařem dle vlastního výběru. Takové vyšetření budete muset uhradit.

6. Asistence tlumočníka a právo na překlad

- Jestliže nerozumíte či nehovoříte jazykem, ve kterém probíhá řízení, nebo pokud máte poruchu sluchu či řeči, máte právo na asistenci soudního tlumočníka během:
 - vaší důvěrné konzultace s právním zástupcem (pokud váš právní zástupce nehovoří vaší řečí).
 - výslechu.Tato pomoc je bezplatná.
- Jestliže nerozumíte jazyku, ve kterém je řízení vedeno, máte nárok na překlad příslušných pasáží zatýkacího rozkazu, předvolání a soudního rozhodnutí do jazyka, kterému rozumíte. Tento překlad je bezplatný.
- Rovněž můžete být vyzváni, abyste sepsali písemnou výpověď ve svém jazyce.

Která další práva máte během výpovědi?

7. Vaše další práva během výpovědi

Než začnete vypovídat, musí vám být poskytnuty určité informace. Kromě souhrnné zprávy o skutcích a práva nevypovídat vám bude sděleno následující:

- máte nárok vyžádat si, aby byly doslovně zaznamenány veškeré otázky, které vám budou kladeny, jakož i vámi poskytnuté odpovědi;
- máte nárok požádat o zjištění určité skutečnosti či o vyslechnutí určité osoby;
- vaše výpověď může být použita jako důkaz v řízení;
- během výpovědi smíte používat dokumenty, které máte k dispozici, za předpokladu, že za tímto účelem není nutno výpověď odložit. Při nebo po ukončení výpovědi můžete požádat, aby takové dokumenty byly připojeny k písemnému záznamu o výpovědi nebo k soudnímu spisu.

8. Pořízení filmového záznamu výpovědi

- Pokud je to možné, může být pořízen filmový záznam výpovědi za účelem kontroly řízení výslechu.
- O tomto rozhodne vyslýchající, státní zástupce nebo vyšetřující soud.

9. Ukončení výpovědi

Při ukončení výpovědi obdržíte úřední záznam o výpovědi, který si budete moct přečíst. Rovněž můžete požádat, aby vám byl přečten. Budete dotázáni, zda si přejete změnit nebo upřesnit svou výpověď.

Jak dlouho můžete být zadrženi?

1. 48 hodin

Zadrženi můžete být maximálně po dobu 48 hodin.

2. Vyšetřující soud

- Do 48 hodin budete buď propuštěni, nebo postaveni před vyšetřující soud. Vyšetřující soud rozhodne o vašem setrvání ve vazbě a o vydání zatýkacího rozkazu.
- Vyšetřující soud vás v této věci musí nejdříve vyslechnout. Během výpovědi máte právo na asistenci svého právního zástupce. Vyšetřující soud musí vyslechnout vaše připomínky k možnosti vydání zatýkacího rozkazu, případně připomínky vašeho právního zástupce.

Vašeho práva na asistenci právního zástupce se smíte zříci pouze tehdy, jste-li osobou plnoletou.

- Vydá-li vyšetřující soud zatýkací rozkaz, máte následující práva:
 - Se svým právním zástupcem máte právo komunikovat bez omezení.
 - Do pěti dnů od vydání zatýkacího rozkazu se musíte dostavit na projednání k soudu. Vůči zadržetí a vyšetřovací vazbě můžete během tohoto projednání vznést námitky.
 - Den před konáním soudního líčení nebo líčení před odvolacím soudem smíte nahlédnout do soudního spisu.

- Pokud vám nebyl zatýkací rozkaz ústně přeložen, máte nárok na (písemný) překlad důležitých částí zatýkacího rozkazu, pakliže nerozumíte jazyku, ve kterém bude vedeno řízení, nebo pokud tímto jazykem nehovoříte. Tento překlad je bezplatný.
- Váš právní zástupce vám poskytne více informací o dalším průběhu líčení.
- Nemáte-li belgické občanství, máte právo o svém zadržetí uvědomit zastupitelský úřad vaší země.

Toto vysvětlení vašich práv si smíte ponechat.